



Carta Etica dello IOV – IRCCS	IRCSS – IOV Ethics Chart
<p>L'Istituto Oncologico Veneto - IOV è riconosciuto dal Ministero della Salute quale Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico (IRCCS), destinato alla ricerca sul cancro e alla prevenzione, diagnosi e cura dei tumori.</p> <p>I continui ed importanti risultati raggiunti dalla ricerca oncologica, la necessità di garantire il miglior utilizzo delle risorse disponibili, il dover guardare al presente delle cure, unitamente alla prevenzione ed al prepararsi a prenderci cura delle generazioni future sono sfide importanti del nostro tempo. Un tempo di continuo e rapido cambiamento.</p> <p>Sentiamo pertanto la necessità di richiamare - e richiamarci - i valori che danno senso e direzione al nostro agire e ci permettono di tenere salda l'alleanza terapeutica fra Istituto, Pazienti, Famiglie e Rete dei Servizi territoriali istituzionali, sussidiari e solidali.</p>	<p>The Veneto Institute of Oncology (IOV) is granted by the Ministry of Health as a Scientific Institute for research, hospitalisation and healthcare, and aims at research, prevention, diagnosis and treatment of cancer.</p> <p>The world is changing fast and we are facing important challenges such as the continuous evolution of cancer research, the need for more efficient use of available resources, the need to focus on prevention and care for future generations.</p> <p>Thus, we would like to recall the values that enrich and guide our actions and allow us to maintain a strong alliance between the Institute, the Patients and their Families, but also with the network of local, institutional, integrating and supportive services.</p>
<p>Principio 1</p> <p>Il paziente oncologico è al centro dell'interesse e dell'azione dell'Istituto. La persona malata che si rivolge all'Istituto viene accolta e riconosciuta nella sua interezza, considerandone anche il vissuto psicologico, la condizione lavorativa, abitativa, economica, le relazioni familiari, le convinzioni spirituali e religiose. Il nostro fine è garantire il rispetto della dignità del paziente e della sua vita, in ogni momento del percorso terapeutico.</p>	<p>Principle 1</p> <p>The cancer patient is at the centre of the Institute's concern and action. The Institute welcomes and acknowledges the person with cancer, and pays attention to the psychological experience, the working, living and economic conditions, the family relationships and the spiritual and religious beliefs. Our aim is to respect Patient Dignity and quality of life, during all stages of the therapeutic path.</p>
<p>Principio 2</p> <p>Curare il paziente con malattia oncologica e salvaguardare la sua qualità di vita, in linea con i suoi valori e secondo percorsi sostenibili per il paziente, sono obiettivi centrali dell'Istituto.</p>	<p>Principle 2</p> <p>The Institute goal is treating cancer patients accordingly with their life values during the different steps of the therapeutic path.</p>
<p>Principio 3</p> <p>Nella cura del paziente l'Istituto rispetta le linee guida nazionali e internazionali, i PDTA (Percorsi Diagnostico Terapeutici Assistenziali) regionali e l'integrazione multidisciplinare fra i professionisti, al fine di garantire qualità ed appropriatezza delle terapie oncologiche, secondo il principio di una medicina basata sulle evidenze, fornendo continuità assistenziale dalla diagnosi, alla guarigione, al fine vita.</p>	<p>Principle 3</p> <p>In patient care, the Institute respects national and international guidelines, regional PDTAs (Diagnostic Therapeutic Assistance Programs) integrated care pathways and the multidisciplinary integration between health professionals. This should guarantee the quality and the suitability of cancer therapies according to the principle of evidence-based medicine while giving continuity of care from diagnosis to recovery, to end of life.</p>
<p>Principio 4</p> <p>La fragilità e la vulnerabilità, fisica ed emozionale, che caratterizzano la persona malata di cancro non devono significare la perdita della sua autonomia decisionale. E' nostro impegno promuovere la possibilità per il paziente di esprimere sempre i propri obiettivi di cura ed i valori che lo animano, fornendo tutti i trattamenti più appropriati, incluse le cure palliative, con una particolare attenzione alla terapia del dolore.</p>	<p>Principle 4</p> <p>Despite the physical and emotional burden, people with cancer can make decisions on their medical care path. Our commitment is to promote the patient's empowerment in expressing their personal point of life on the therapeutic options while respecting their values and needs. We also provide information about the most appropriate therapies, including palliative ones and pain therapy.</p>
<p>Principio 5</p> <p>Sosteniamo l'autonomia del paziente fin dall'inizio del processo di cura, ed in ogni passo, dedicando tempo per la condivisione delle informazioni, l'ascolto attivo delle sue aspettative, l'illustrazione delle alternative terapeutiche, la valorizzazione delle sue competenze socio-emotive. La ricerca delle soluzioni terapeutiche, nel rispetto dei protocolli di cura, è un processo mirato a perseguire obiettivi di salute e di qualità della vita, di cui il paziente deve essere protagonista.</p>	<p>Principle 5</p> <p>We share the idea that patients should take up a position of autonomy from the very beginning of their therapeutic way. We believe in the importance of listening to patients' expectations. We support and promote patients' awareness of the full panel of therapeutic alternatives available and the improvement of their socio-emotional skills.</p> <p>When the patient is the protagonist of the process, the search for therapeutic solutions in compliance with the clinical protocols allow to achieve the goals of patients' health and quality of life.</p>

<p>Principio 6 Il percorso delle cure oncologiche è spesso lungo, impegnativo e talvolta faticoso. Il paziente non deve sentirsi solo o disorientato. E' nostra responsabilità sostenere il paziente attraverso la competenza, l'impegno e l'umanità dei nostri operatori nella relazione di cura. Tali obiettivi vengono perseguiti anche attraverso un'attenta gestione dei tempi di attesa, curando la comunicazione, la multidisciplinarietà, promuovendo la continuità assistenziale con i Medici di Medicina Generale ed attivando i Servizi socio-sanitari ed il Volontariato. E' nostro impegno anche supportare il paziente perché conosca i propri diritti in ambito lavorativo e assicurativo-previdenziale, per poter stare nel percorso di cura e sostenere la propria qualità della vita.</p>	<p>Principle 6 The cancer care pathway is often long, demanding and hard to bear and this could lead the patient to loneliness and disorientation. The role of a competent and supportive multidisciplinary team of healthcare professionals is fundamental to prevent it supporting the patient also through the practical side of the healthcare path such as: a careful management of waiting times, a good and stable relationship with General Practitioners and volunteers, a solid knowledge of social and health services. We strongly encourage patients' awareness of their employment and social security rights in order to benefit the most all along the way.</p>
<p>Principio 7 Valorizziamo la relazione quale elemento fondamentale nel processo di cura, riconoscendo che la fiducia tra paziente ed operatore ne è il presupposto. Pertanto le informazioni riguardanti il paziente sono tutelate dal segreto professionale e dalla normativa in materia di Privacy, garantendo la riservatezza, il trattamento e la conservazione dei dati raccolti secondo i principi di liceità, correttezza e trasparenza</p>	<p>Principle 7 Our milestone is building trusting relationships with cancer patients throughout the care process. Therefore, we ensure the confidentiality of medical records, according to the principles of lawfulness, fairness and transparency.</p>
<p>Principio 8 Il fine dell'Istituto è la cura e la ricerca in campo oncologico. Studiamo la persona malata, persona che ha necessità di essere curata, ma che ha anche la potenzialità di contribuire a migliorare la cura offerta a lei e ad altri pazienti nel futuro. Pertanto siamo costantemente impegnati a promuovere la ricerca, seguendo i principi etici e la normativa esistente e favorendo la ricaduta delle conoscenze acquisite. I fondi di ricerca sono finalizzati alle linee di ricerca dell'Istituto, che garantisce la verifica dei potenziali conflitti di interesse dei nostri ricercatori e promuove tutte le azioni preventive necessarie.</p>	<p>Principle 8 Cancer research and treatment are the pillars of our Institute. And patients are its heart. Our studies are focused on their care needs and, on the way, we can improve them for other patients in the future. We therefore constantly promote research, following ethical principles and current legislation and facilitating the impact of the acquired knowledge. The research funds are intended for the various lines of research followed in the Institute, which guarantee the verification of the potential conflicts of interest of our researchers and promote all the necessary preventive actions.</p>
<p>Principio 9 Riconosciamo il valore della famiglia che va sostenuta nei suoi molteplici ruoli. E' nostro impegno supportarla, attraverso momenti di ascolto ed aiuto, riconoscendo che su di essa ricade parte importante del carico socio-assistenziale; perché sappia essere, nelle decisioni di cura, di aiuto al familiare malato nel suo interesse. La accompagniamo ad intraprendere percorsi di prevenzione laddove vi sia l'identificazione di una predisposizione genetica ai tumori.</p>	<p>Principle 9 We acknowledge the cardinal value of family members and the importance of supporting their fundamental roles. Active listening and logistical help are part of our commitments to them. Patients' families bear a large part of the social care burden and must be encouraged and helped in order to give the patients a real chance to make the best decision for them. We also assist families with genetic predisposition to cancer through a prevention program.</p>
<p>Principio 10 L'Istituto investe, con continuità e trasparenza, nella promozione e nella garanzia delle migliori cure e nello sviluppo della ricerca oncologica. Attenzione particolare è dedicata alla formazione continua ed al benessere lavorativo degli operatori, allo sviluppo delle tecnologie ed al miglioramento degli ambienti di cura. Siamo alla costante ricerca di migliorare i percorsi messi in campo fino ad oggi.</p>	<p>Principle 10 The Institute promotes the evolution of the research for better treatments through transparency and commitment. The Institute pays special attention to training and operators well-being, to technologies development and the improvements of care environments.</p>
<p>Principio 11 L'Istituto si avvale, per tutte le questioni di carattere etico riguardanti le cure e l'assistenza, del proprio Comitato Etico per la Pratica Clinica, organismo indipendente e interdisciplinare, costituito secondo la normativa regionale.</p>	<p>Principle 11 The Institute has its own Ethics Committee for Clinical Practice, an independent and non-profit body. Its composition is based on interdisciplinary and pluralist criteria and regulated by a regional legislation to prevent ethical issues concerning care and assistance.</p>